



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Neutral Start Switch Kit

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

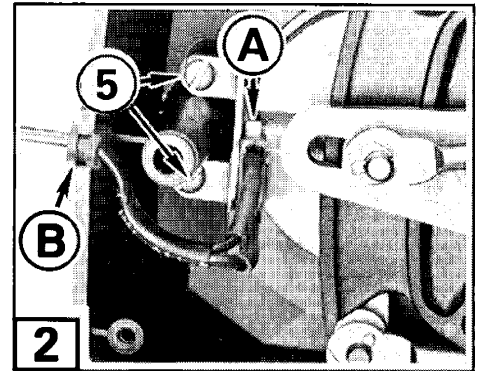
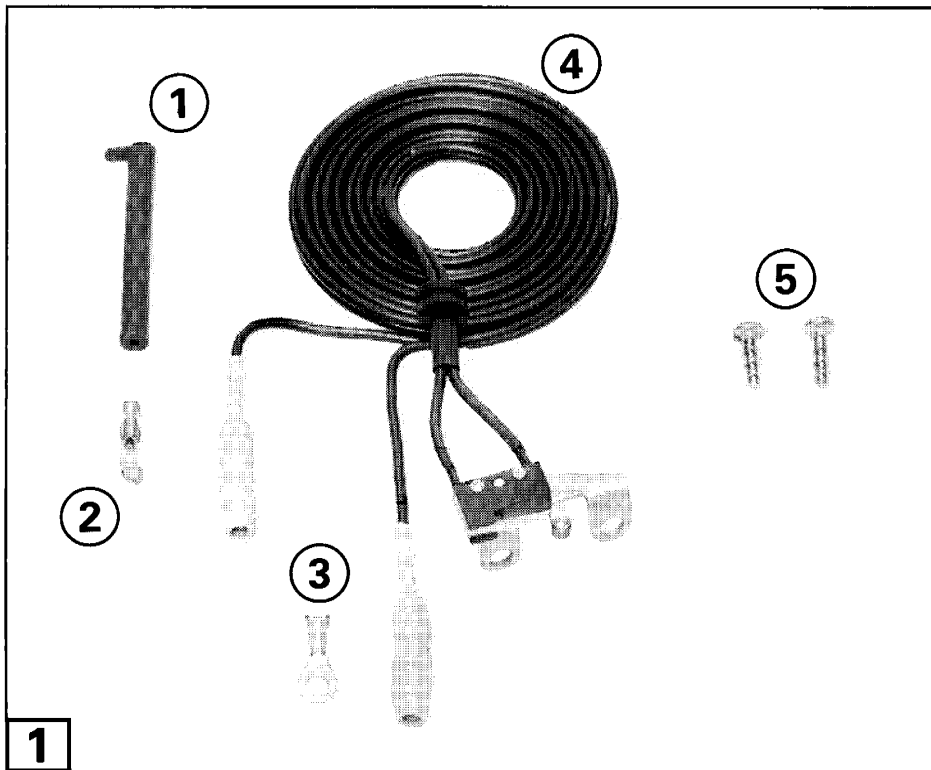
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

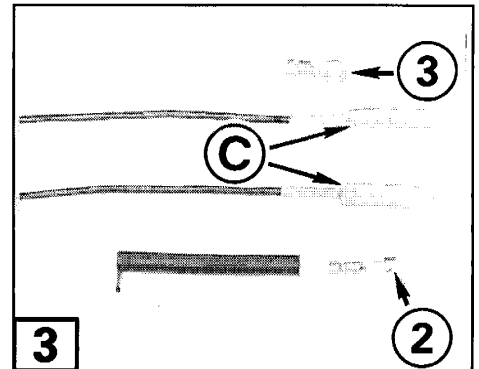
Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit provides "start-in-neutral-only" feature to a surface mount remote control, P/N 174228 and P/N 174229.



43273

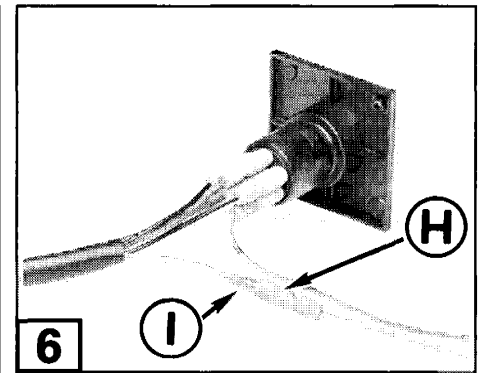
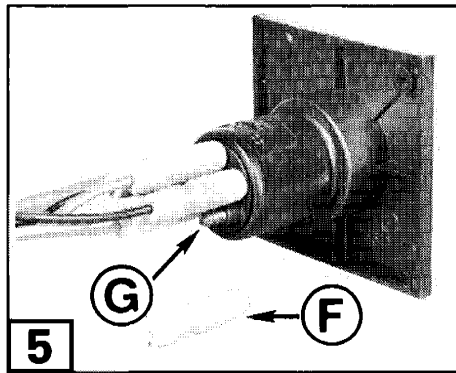
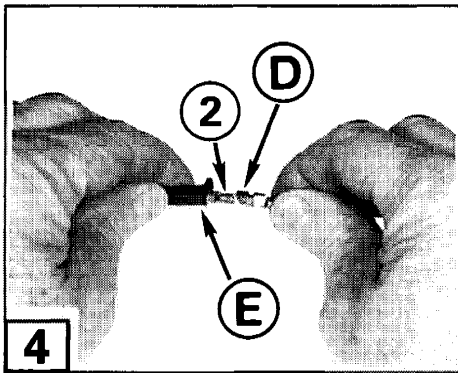


43272

1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Knife Connector Tubing	1
②	Knife Connector	1
③	Ring Terminal	1
④	Neutral Switch Assy.	1
⑤	Screws	2

2 Position neutral start switch in remote control with roller **A** in slot of shift arm gear. Secure neutral start switch mounting bracket to remote control with two screws **5**. Press grommet and wiring in channel **B**. Be sure wires do not interfere with the control operation. Route leads from neutral start switch to key switch.



3 For a Ring Terminal Key Switch:

- Cut off both bullet connectors (C) and install knife connector (2) and ring terminal (3) to end of wires.
- Connect ring terminal from neutral start switch to "S" terminal on key switch.

- 4**
- Connect neutral start switch knife terminal (2) to instrument harness yellow/red knife terminal (D). Slide rubber sleeve (E) over connection to prevent shorting.

5 For a Bullet Terminal Key Switch:

- Connect one neutral start switch wire (F) to the "S" terminal (G) of the key switch.


- 6**
- Connect second neutral start switch wire (H) to the key switch cable bullet connector (I).

Neutral Start Test

 To prevent engine from starting, separate the connector between the charge coil and the power pack, or disconnect all spark plug wires.

Note Operating outboard out of water, even momentarily, will damage water pump and eventually cause powerhead damage.

Connect battery cables to battery.

 This neutral start switch is designed to allow engine to crank in NEUTRAL only. If control handle is “in-gear,” starter will not operate. **Test the control to make certain starter motor will NOT operate when control handle is in FORWARD or REVERSE and WILL operate when handle is in NEUTRAL.**

- Move control handle to NEUTRAL.
- Turn key to START position. The starter motor should operate.
- With key still in START position and starter motor cranking engine, move control handle to FORWARD. The starter should stop as control leaves NEUTRAL.
- Release key and move control handle to NEUTRAL.
- Turn key to START position. The starter motor should operate.
- With key still in START position and starter motor cranking engine, move control handle to REVERSE. The starter should stop as control leaves NEUTRAL.





SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Neutralstarts- kontakt

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Med denna sats monteras skyddet "endast start i neutral" på de utanpåliggande fjärreglagen P/N 174228 och P/N 174229.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit d'interrupteur de démarrage au point mort

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit fournit le dispositif de "démarrage au point mort uniquement" aux commandes à distance montées en surface, P/N 174228 et P/N 174229.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto de Interruptor de Arranque en Neutro

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entréguele esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto proporciona el dispositivo de "arranque en neutro únicamente" a los controles remoto de montaje en la superficie P/N 174228 y P/N 174229.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit interruttore di avviamento in folle

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

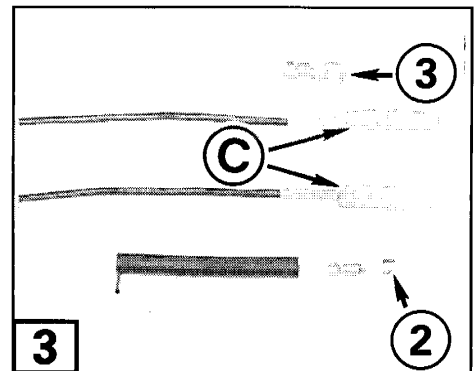
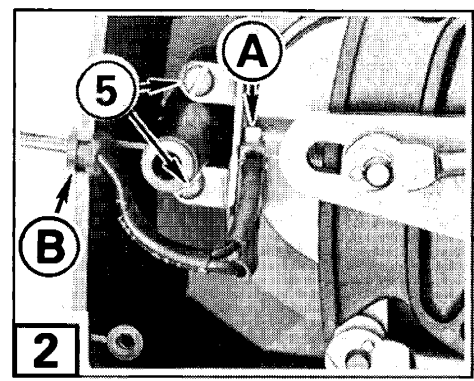
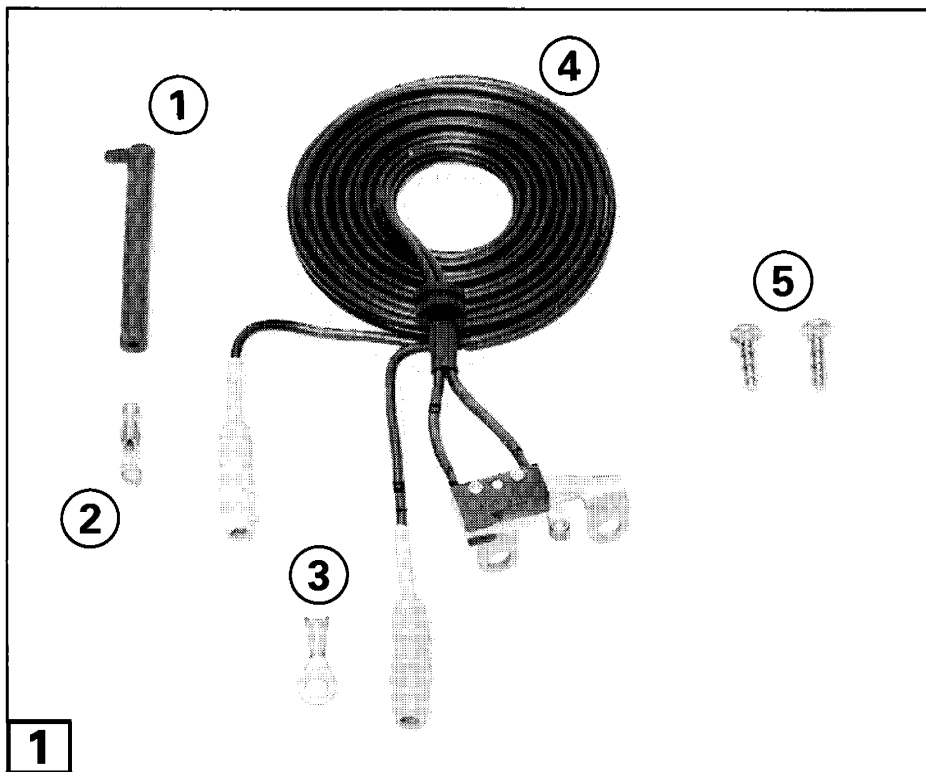
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Il presente kit permette di dotare un telecomando montato sul cruscotto, P/N 174228 e P/N 174229, della funzione di "avviamento solo in folle".



43273

43272

43271A

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Knivkopplingsrör	1
②	Knivkoppling	1
③	Ringfäste	1
④	Neutralstartskontakt	1
⑤	Skrudar	2

2 Placera neutralstartskontakten i fjärrreglaget med rullen **A** i skåran på växlarmsdrevet. Fäst neutralstartskontaktens fästbygel på fjärrreglaget med två skruvar **5**. Skjut in genomföringen och kablarna i kanalen **B**. Se till att kablarna inte är i vägen vid funktion. Dra kablarna från neutralstartskontakten till tändningslåset.

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Tubito del Conector de Cuchilla	1
②	Conector de Cuchilla	1
③	Terminal de Anillo	1
④	Conjunto de Interruptor de Arranque en Neutro	1
⑤	Tornillos	2

2 Coloque el interruptor de arranque en neutro en el control remoto con el rodillo **A** dentro de la ranura del engranaje del brazo de cambios. Asegure el soporte de montaje del interruptor de arranque en neutro en el control remoto con los dos tornillos **5**. Inserte a presión el anillo de caucho y el alambrado en el canal **B**. Asegúrese de que los cables no interfieran con la operación del control. Encamine los cables del interruptor de arranque en neutro al interruptor de la llave.

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Tube de la cosse à lame	1
②	Cosse à lame	1
③	Cosse à anneau	1
④	Assemblage d'interrupteur de démarrage au point mort	1
⑤	Vis	2

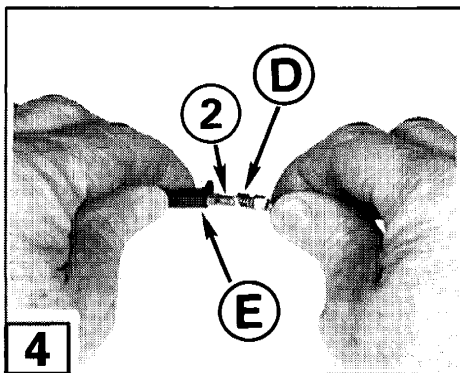
2 Positionnez l'interrupteur de démarrage au point mort dans la commande à distance, le rouleau **A** dans la rainure de l'engrenage du bras de changement d'engrenages. Fixez le support de montage de l'interrupteur de démarrage au point mort à la commande à distance, à l'aide des deux vis **5**. Enfoncez le passe-câble et le câblage dans le canal **B**. Assurez-vous que les câbles ne gênent pas le fonctionnement de la commande. Acheminez les câbles de l'interrupteur de démarrage au point mort jusqu'à l'interrupteur à clé.

ITALIANO

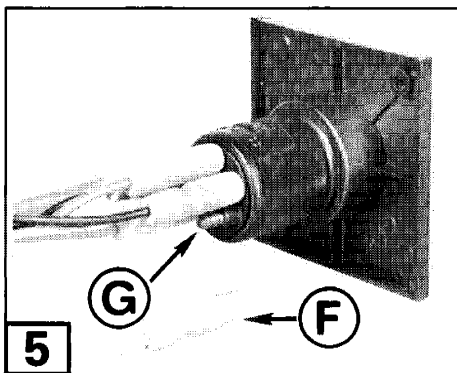
1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Tubo del connettore a lamella	1
②	Connettore a lamella	1
③	Capocorda ad occhiello	1
④	Gruppo interruttore di avviamento in folle	1
⑤	Viti	2

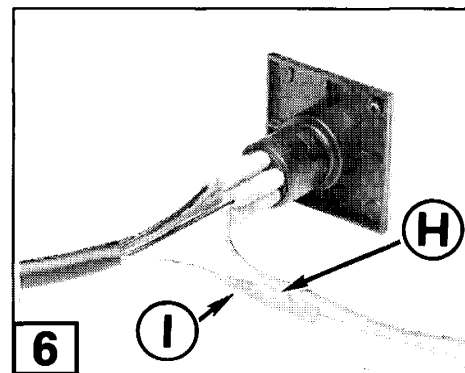
2 Posizionare l'interruttore di avviamento in folle nel telecomando con il rullo **A** nella scanalatura dell'ingranaggio del braccio del cambio. Fissare la staffa di montaggio dell'interruttore di avviamento in folle al telecomando utilizzando le due viti **5**. Premere l'anello passacavi ed i cavi nella canalina **B**. Accertarsi che i cavi non interferiscano con il funzionamento del telecomando. Disporre i cavi dall'interruttore di avviamento in folle all'interruttore a chiave.



CO1726



39813



42684

SVENSKA

3 För tändningslås med ringfäste:

- Skär av båda kulkopplingarna © och montera knivkopplingen ② och ringfästet ③ på kablarnas ände.
- Anslut ringfästet från neutralstartskontakten till tändningslåsets "S"-uttag.

4 • Anslut neutralstartskontaktens knivkoppling ② till instrumentkabelstammens gul/röda knivfäste ④. Skjut gumnimuffen ⑤ över kopplingen så att kortslutning förhindras.

5 För tändningslås med kulkoppling:

- Anslut neutralstartskontaktens ena kabel ⑥ till tändningslåsets "S"-uttag ④.

6 • Anslut neutralstartskontaktens andra kabel ⑧ till tändningslåsets kulkoppling ①.

ESPAÑOL

3 Para un Interruptor de Llave con Terminal de Anillo:

- Corte ambos conectores de bola © e instale el terminal de cuchilla ② y el terminal de anillo ③ en las puntas de los cables.
- Conecte el terminal de anillo del interruptor de arranque en neutro al terminal "S" del interruptor de la llave.

4 • Conecte el terminal de cuchilla del interruptor de arranque en neutro ② al terminal de cuchilla del cable amarillo/rojo del arnés de instrumentos ④. Deslice la manga de caucho ⑤ sobre la conexión para evitar un cortocircuito.

5 Para un Interruptor de Llave con Terminal de Bola:

- Conecte un cable del interruptor de arranque en neutro ⑥ al terminal "S" ④ del interruptor de llave.

6 • Conecte el segundo cable del interruptor de arranque en neutro ⑧ al conector de bola del cable del interruptor de llave ①.

FRANÇAIS

3 Pour un interrupteur à clé à cosse à anneau:

- coupez les deux cosses à bille © et installez la cosse à lame ② et la cosse à anneau ③ sur l'extrémité des câbles.
- raccordez la cosse à anneau de l'interrupteur de démarrage au point mort sur la borne "S" de l'interrupteur à clé.

4 • raccordez la cosse à lame ② de l'interrupteur de démarrage au point mort à la cosse ④ du jaune/rouge de l'harnais d'instrument. Glissez le manchon en caoutchouc ⑤ sur la connexion pour éviter des court-circuits.

5 Pour un interrupteur à clé à cosse à bille:

- raccordez un câble ⑥ de l'interrupteur de démarrage au point mort à la borne "S" ④ de l'interrupteur à clé.

6 • raccordez le second câble ⑧ de l'interrupteur de démarrage au point mort sur la cosse à bille ① du câble de l'interrupteur à clé.

ITALIANO

3 Per interruttore a chiave con capocorda ad occhiello:

- Asportare entrambi i connettori ©, quindi fissare il connettore a lamella ② ed il capocorda ad occhiello ③ alle estremità dei cavi.
- Collegare il capocorda ad occhiello dell'interruttore di avviamento in folle al terminale "S" sull'interruttore a chiave.

4 • Collegare il connettore a lamella dell'interruttore di avviamento in folle ② al terminale a lamella giallo/rosso del complesso fili della strumentazione ④. Inserire il manicotto di gomma ⑤ sul collegamento per prevenire eventuali cortocircuiti.

5 Per interruttore a chiave con terminale a lamella:

- Collegare un cavo dell'interruttore di avviamento in folle ⑥ al terminale "S" ④ dell'interruttore a chiave.

6 • Collegare il secondo cavo dell'interruttore di avviamento in folle ⑧ al connettore del cavo dell'interruttore a chiave ①.

Neutralstartstest

⚠ Koppla loss kopplingen mellan matarspolen och powerpacken eller lossa alla tändstiftskablar så att motorn inte kan starta.

Obs Om motorn körs ute ur vattnet om så bara en mycket kort stund kommer vattenpumpen att skadas och ev. orsaka motorskador.

Anslut batterikablarna till batteriet.

⚠ Med denna neutralstartskontakt kan motorn bara startas i NEUTRAL. Om reglagehandtaget ligger "i växel", fungerar startmotorn inte. Testa reglaget för att säkerställa att startmotorn INTE fungerar när reglagehandtaget ligger i FRAM eller BACK och FUNGERAR när handtaget ligger i NEUTRAL.

- Flytta reglagehandtaget till NEUTRAL.
- Vrid nyckeln till START. Startmotorn ska fungera.
- Med nyckeln kvar i START och startmotorn arbetande, flytta reglagehandtaget till FRAM. Startmotorn ska stanna när reglaget flyttas bort från NEUTRAL.
- Släpp nyckeln och flytta handtaget till NEUTRAL.
- Vrid nyckeln till START. Startmotorn ska fungera.
- Med nyckeln kvar i START och startmotorn arbetande, flytta reglagehandtaget till BACK. Startmotorn ska stanna när reglaget flyttas bort från NEUTRAL.



Säkerhetsvarning

Essai du démarrage au point mort

⚠ Afin d'empêcher le moteur de démarrer, séparez le connecteur entre la bobine de charge et le boîtier électronique, ou débranchez tous les câbles des bougies d'allumage.

Note Faire fonctionner le moteur hors-bord hors de l'eau, même momentanément, endommagera la pompe à eau et éventuellement le bloc-moteur.

Branchez les câbles de batterie à la batterie.

⚠ Cet interrupteur de démarrage au point mort a été conçu de façon à permettre au moteur de n'être lancé qu'au POINT MORT. Si la poignée de la commande est "en prise", le démarreur ne fonctionnera pas. Essayez la commande pour vous assurer que le moteur du démarreur NE FONCTIONNERA PAS quand la poignée de la commande est en MARCHÉ AVANT ou ARRIÈRE, mais FONCTIONNERA quand la poignée est au POINT MORT.

- Placez la poignée de la commande au POINT MORT.
- Tournez la clé en position de DÉMARRAGE. Le moteur du démarreur devrait fonctionner.
- La clé étant encore en position de DÉMARRAGE et le moteur du démarreur lançant le moteur, placez la poignée de la commande en MARCHÉ AVANT. Le démarreur devrait s'arrêter à mesure que la poignée quitte la position du POINT MORT.
- Relâchez la clé et placez la poignée de la commande au POINT MORT.
- Tournez la clé en position de DÉMARRAGE. Le moteur du démarreur devrait fonctionner.
- La clé étant encore en position de DÉMARRAGE et le moteur du démarreur lançant le moteur, placez la poignée de la commande en MARCHÉ ARRIÈRE. Le démarreur devrait s'arrêter à mesure que la poignée quitte la position du POINT MORT.



Point de Sécurité

Prueba de Arranque en Neutro

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque, separe el conector situado entre la bobina de carga y el power pack, o desconecte todos los cables de las bujías.

Nota El operar el motor fuera de borda fuera del agua, aunque sea momentáneamente, dañará la bomba de agua y eventualmente causará daños en la cabeza de fuerza.

Conecte los cables de batería en la batería.

⚠ Este interruptor de arranque en neutro fue diseñado para permitir que el motor dé arranque únicamente en NEUTRO. Si la manija del control está "engranada", el motor de arranque no operará. Pruebe el control para asegurarse de que el motor de arranque NO OPERE cuando la manija del control esté en MARCHA ADELANTE o REVERSO y de que SI OPERE cuando la manija esté en NEUTRO.

- Mueva la manija a NEUTRO.
- Gire la llave a la posición de ARRANQUE. El motor de arranque deberá operar.
- Con la llave aún en la posición de ARRANQUE y el motor de arranque moviendo el motor, mueva la manija del control a la posición de MARCHA ADELANTE. El motor de arranque deberá dejar de girar a medida que la manija del control salga de la posición de NEUTRO.
- Suelte la llave y mueva la manija del control a NEUTRO.
- Gire la llave a la posición de ARRANQUE. El motor de arranque deberá operar.
- Con la llave aún en la posición de ARRANQUE y el motor de arranque moviendo el motor, mueva la manija del control a la posición de REVERSO. El motor de arranque deberá dejar de girar a medida que la manija del control salga de la posición de NEUTRO.



Relativo a Seguridad

Prova di avviamento in folle

⚠ Per prevenire partenze accidentali del motore, staccare il connettore tra bobina di carica e centralina elettronica oppure staccare tutti i cavi delle candele.

Nota L'utilizzo del fuoribordo fuori dall'acqua, anche temporaneo, può provocare seri danni alla pompa dell'acqua ed eventualmente danni al blocco motore.

Collegare i cavi della batteria alla batteria.

⚠ Il presente interruttore di avviamento in folle è stato concepito per permettere l'avviamento del motore esclusivamente quando si trova nella posizione di FOLLE. Se la leva di comando si trova in posizione di "marcia inserita", l'avviatore non funzionerà. Provare la leva di comando per accertarsi che il motorino di avviamento NON funzioni quando la leva di comando si trova nelle posizioni di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA e FUNZIONI quando la leva si trova nella posizione di FOLLE.

- Portare la leva nella posizione di FOLLE.
- Portare l'interruttore a chiave nella posizione di AVVIAMENTO. Il motorino di avviamento deve funzionare.
- Mantenendo la chiavetta nella posizione di AVVIAMENTO ed il motorino di avviamento in funzione, portare la leva di comando nella posizione di MARCIA AVANTI. Il motorino di avviamento deve fermarsi quando la leva di comando lascia la posizione di FOLLE.
- Rilasciare la chiavetta e portare la leva di comando nella posizione di FOLLE.
- Portare la chiavetta nella posizione di AVVIAMENTO. Il motorino di avviamento deve funzionare.
- Mantenendo la chiavetta nella posizione di AVVIAMENTO ed il motorino di avviamento in funzione, portare la leva di comando nella posizione di RETROMARCIA. Il motorino di avviamento deve fermarsi quando la leva di comando lascia la posizione di FOLLE.



Sicurezza d'Uso



NETHERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Vrijloopstart-
schakelaarkit

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Deze kit bevat de "alleen-in-de-vrijloop-starten"-voorziening voor montage op een opbouwafstandsbediening, P/N 174228 en P/N 174229.

SUOMI

ASENNUSOHJEET

Vapaa-asennossa käynnistyksen
kytkinsarja

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tämä sarja lisää "vain vapaalla käynnistys"-ominaisuuden pintakiinnitteiseen kaukohallintalaitteeseen P/N 174228 ja P/N 174229.

NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Fristartbryter-
sett

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet brukes til å montere "start-kun-i-gir" på toppmonterte fjernkontroller, P/N 174228 og P/N 174229.

DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Leerlaufstartschalter-
Bausatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

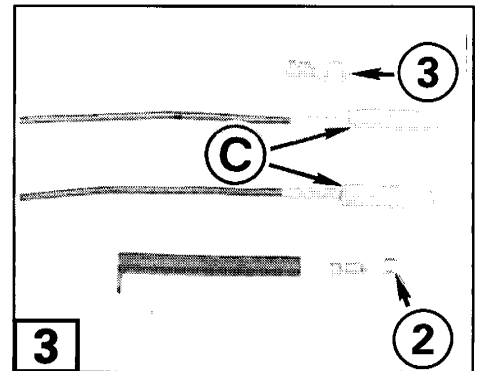
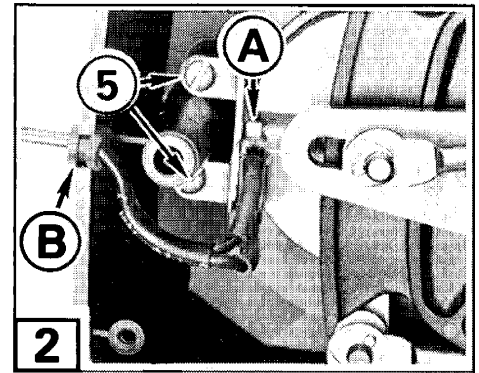
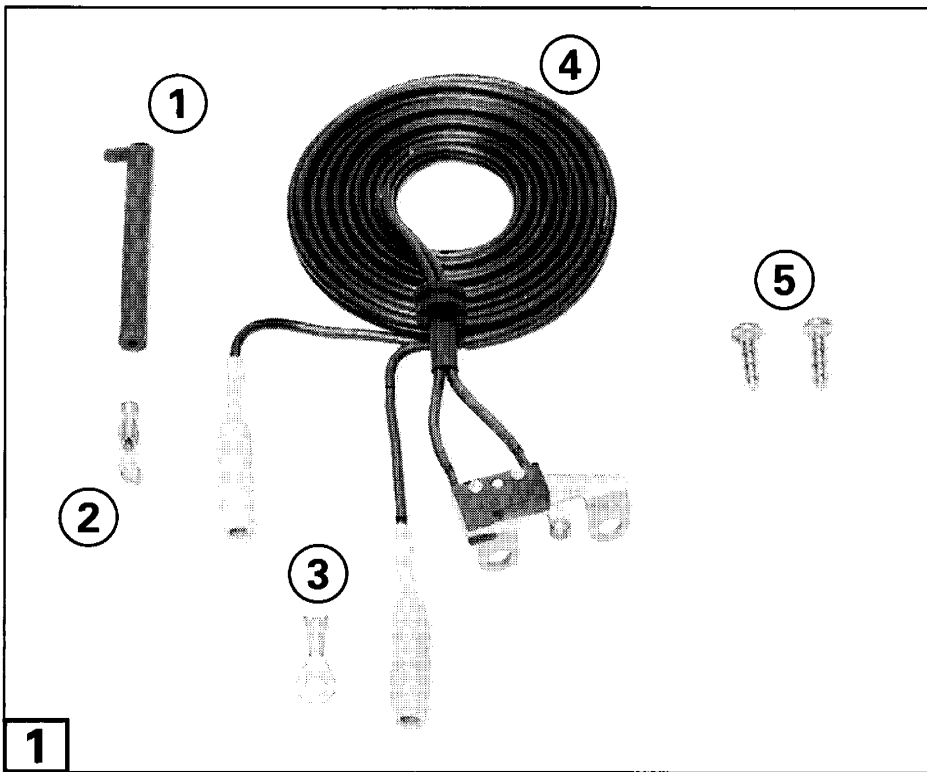
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit diesem Bausatz werden die Fernsteuerungen zur Seitenmontage P/N 174228 und P/N 174229 mit einer Leerlaufstarteinrichtung ausgestattet.



43273

43271A

43272

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
①	Mesconnectorbuis	1
②	Mesconnector	1
③	Veerklem	1
④	Vrijloopstartschakelaar	1
⑤	Schroeven	2

2 Plaats de vrijloopstartschakelaar in de afstandsbediening met de roller **A** in de gleuf van het schakelarmtandwiel. Zet de steunbeugel van de vrijloopstartschakelaar met twee schroeven **5** vast aan de afstandsbediening. Druk de doorvoertule en de bedrading in de goot **B**. Zorg ervoor dat de draden de bediening van de afstandsbediening niet belemmeren. Leid de draden van de vrijloopstartschakelaar naar het contactslot.

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Knivkontakthylse	1
②	Knivkontakt	1
③	Ringterminal	1
④	Fristartbryter	1
⑤	Skruer	2

2 Sett fristartbryteren i fjernkontrollen med rullen **A** i slissen i girarmtannhjulset. Fest fristartbryterens monteringsbrakett til fjernkontrollen ved hjelp av to skruer **5**. Press maljen og ledningene inn i kanalen **B**. Pass på at ledningene ikke hemmer kontrollens funksjon. Legg ledningene fra fristartbryteren til nøkkelbryteren.

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Veitsiliittimen putki	1
②	Veitsiliitin	1
③	Rengasliitin	1
④	Vapaa-asennon kytkinasennelma	1
⑤	Ruuvit	2

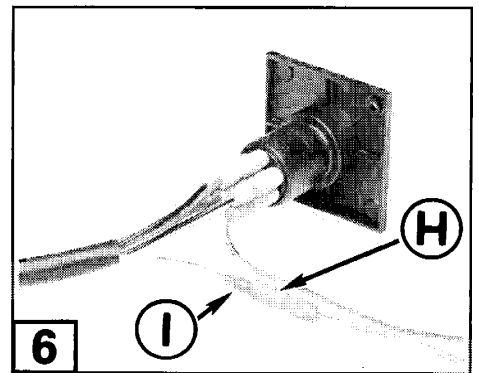
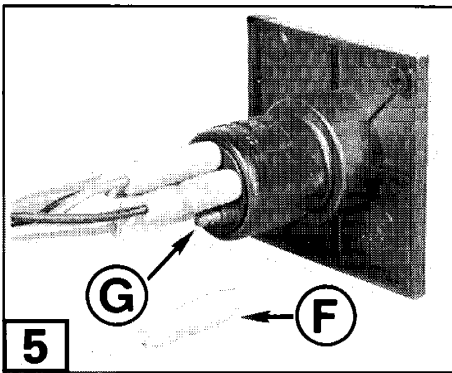
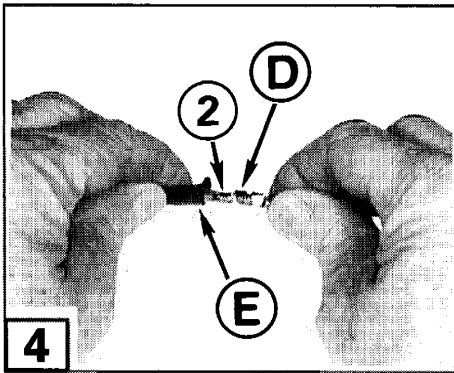
2 Aseta vapaa-asennossa käynnistyksen kytkin kaukohallintalaitteeseen niin, että rulla **A** on vaihdevarren lovessa. Kiinnitä vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimen asennuskorvake kaukohallintalaitteeseen kahdella ruuvilla **5**. Paina läpivientikumi ja johdotus uraan **B**. Varmista, etteivät johdot vaikuta ohjaustoimintaan. Pujota johtimet vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimestä virtalukkoon.

DEUTSCH

1 Der Bausatzinhalt

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Messersteckerleitung	1
②	Messerstecker	1
③	Geschlossener Kabelschuh	1
④	Leerlaufstartschalter	1
⑤	Schrauben	2

2 Den Leerlaufstartschalter so in der Fernsteuerung positionieren, daß die Rolle **A** im Schlitz des Schalthebelzahnrad liegt. Den Leerlaufstartschalter-Halbebügel mit zwei Schrauben **5** an der Fernsteuerung befestigen. Tülle und Verdrahtung in Kanal **B** drücken. Darauf achten, daß die Drähte nicht die Steuerung beeinträchtigen. Die Leitungen vom Leerlaufstartschalter zum Zündschalter führen.



G01726

39813

42684

NEDERLANDS

3 Voor een contactslot met een veerklem:

- Snijd beide kogelconnectoren ② eraf en breng de mesconnector ② en de veerklem ③ aan op het uiteinde van de draden.
- Sluit de veerklem van de vrijloopstartschakelaar aan op de "S"-klem van het contactslot.

4 • Sluit de mesklem ② van de vrijloopstartschakelaar aan op de geel/rode mesklem ① van de instrumentbedrading. Schuif de rubberen mof ③ over de instrumentbedrading heen om kortsluiting te voorkomen.

5 Voor een contactslot met een kogelklem:

- Sluit één draad van de vrijloopstartschakelaar ④ aan op de "S"-klem ③ van het contactslot.

6 • Sluit de tweede draad van de vrijloopstartschakelaar ⑤ aan op de kogelconnector ① van de contactslotkabel.

NORGE

3 Nøkkelsbrytere med ringterminal:

- Skjær av begge kulekontaktene ② og monter knivkontakten ② og ringterminalen ③ i enden av ledningene.
- Monter fristartbryterens ringterminal på nøkkelsbryterens "S" terminal.

4 • Monter fristartbryterens knivterminal ② på instrumentkabelstokkens gule/røde knivterminal ①. Trekk en gummistrømpe ③ over tilkoblingen for å beskytte mot kortslutning.

5 Nøkkelsbrytere med kuleterminal:

- Monter fristartbryterens ene ledning ④ på nøkkelsbryterens "S" terminal ③.

6 • Monter fristartbryterens andre ledning ⑤ på nøkkelsbryterkabelens kulekontakt ①.

SUOMI

3 Jos virtalukossa on rengasliitin:

- Leikkaa irti molemmat vastakappaleet ② ja asenna veitsiliitin ② ja rengasliitin ③ johtojen päähän.
- Liitä rengasliitin vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimestä virtalukon "S"-liittimeen.

4 • Liitä vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimen veitsiliitin ② välnejohdoston kelta-punaiseen veitsiliittimeen ①. Vedä liitoksen päälle kumiholkki ③ oikosulun välttämiseksi.

5 Jos virtalukossa on kuulaliitin:

- Liitä yksi vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimen johto ④ virtalukon "S"-liittimeen ③.

6 • Liitä vapaa-asennossa käynnistyksen kytkimen toinen johto ⑤ virtalukon johdon vastakappaleeseen ①.

DEUTSCH

3 Zündschalter mit geschlossenem Kabelschuh:

- Beide Kugelstecker ② abschneiden und Messerstecker ② und geschlossenen Kabelschuh ③ am Ende der Drähte anbringen.
- Den geschlossenen Kabelschuh vom Leerlaufstartschalter an Klemme "S" am Zündschalter anschließen.

4 • Den Messerkontakt des Leerlaufstartschalters ② am gelb-roten Messerkontakt ① des Instrumentenkabelbaums anschließen. Zur Vermeidung von Kurzschlüssen die Gummimanschette ③ über den Anschluß schieben.

5 Zündschalter mit Kugelstecker:

- Einen Draht ④ des Leerlaufstartschalters an Klemme "S" ③ des Zündschalters anschließen.

6 • Den zweiten Draht ⑤ des Leerlaufstartschalters am Kugelstecker ① des Zündschalterkabels anschließen.

De vrijloopstart testen

⚠ Ontkoppel de connector tussen de laadspool en het power pack of haal alle bougiekabels van de bougies om te voorkomen dat de motor start.

[Noot] Laat de motor niet buiten het water draaien, zelfs niet kort. Daardoor beschadigt de waterpomp en op den duur ook het motorblok.

Zet de accukabels op de accu.

⚠ Deze afstandsbediening is zo ontworpen, dat de motor alleen in de VRIJLOOP start. Als de hendel in de 'versnelling' staat, mag de starter niet werken. **Test de afstandsbediening om er zeker van te zijn dat de startmotor NIET aanslaat als de afstandsbedieningshendel in de VOORUIT of ACHTERUIT staat en dat hij WEL start als de hendel in de VRIJLOOP staat.**

- Zet de hendel van de afstandsbediening in de VRIJLOOP.
- Draai de sleutel op START. De startmotor moet nu werken.
- Houd de sleutel in de START-stand, activeer de startmotor en beweeg de bedieningshendel in de VOORUIT. De starter moet stoppen op het moment dat de hendel niet meer in de VRIJLOOP staat.
- Laat de sleutel los en zet de hendel van de afstandsbediening in de VRIJLOOP.
- Draai de sleutel op START. De startmotor moet nu werken.
- Houd de sleutel in de START-stand, activeer de startmotor en beweeg de bedieningshendel in de ACHTERUIT. De starter moet stoppen op het moment dat de hendel niet meer in de VRIJLOOP staat.



Opgelet

Vapaa-asennossa käynnistyksen testaus

⚠ Jotta moottori ei käynnistyisi, erota latauspuolan ja tyristorilaatikon välinen liitin tai irrota kaikki sytytystulppien johdot.

[Huom] Moottorin käyttäminen poissa vedestä hetkenkin aikaa vahingoittaa vesipumppua ja vahingoittaa lopulta moottoria.

Liitä akkukaapelit akkuun.

⚠ Tämä vapaa-asennossa käynnistyksen kytkin on suunniteltu niin, että moottori käynnistyy vain VAPAA-ASENNOSSA. Jos ohjauskahva on "jollain vaihteella", käynnistin ei toimi. **Testaa ohjauskahva varmistaaksesi, ettei käynnistin toimi, kun ohjauskahva on asennossa ETEEN tai PERUUTUS ja toimii ollessaan VAPAA-ASENNOSSA.**

- Laita ohjauskahva VAPAA-ASENTOON.
- Käännä avain asentoon KÄYNNISTÄ. Käynnistysmoottorin tulisi käydä.
- Kun avain on asennossa KÄYNNISTÄ ja käynnistinmoottori käynnistää moottoria, siirrä ohjauskahva asentoon ETEEN. Käynnistimen tulisi sammua, kun ohjauskahva ei enää ole VAPAA-ASENNOSSA.
- Vapauta avain ja siirrä ohjauskahva VAPAA-ASENTOON.
- Käännä avain KÄYNNISTÄ-asentoon. Käynnistysmoottorin pitäisi nyt toimia.
- Kun avain on yhä KÄYNNISTÄ-asennossa ja käynnistysmoottori käynnistää moottoria, siirrä ohjauskahva asentoon PERUUTUS. Käynnistimen tulisi sammua, kun ohjauskahva ei enää ole VAPAA-ASENNOSSA.



Varoitus

Testing av fristart

⚠ Ta ladespolens kontakt ut av kraftkildens kontakt, eller ta alle ledningene av tennpluggene slik at motoren ikke kan starte.

[Obs] All bruk av utenbordsmotoren mens den ikke er i vann, vil skade vannpumpen, og med tiden, selve motorhodet. Skaden kan skje i løpet av et lite øyeblikk.

Sett batterikablene på batteriet.

⚠ Denne fristartbryteren er konstruert slik at motoren bare kan dreie rundt i "NEUTRAL" (fri). Hvis kontrollhåndtaket står "i gir" vil ikke starteren fungere. **Test kontrollen slik at du er helt sikker på at startermotoren IKKE fungerer når kontrollhåndtaket står i "FORWARD" (forover gir) eller i "REVERS" og at den FUNGERER med håndtaket i "NEUTRAL" (fri).**

- Sett kontrollhåndtaket i "NEUTRAL" (fri).
- Vri nøkkelen til "START". Startermotoren skal da fungere.
- La nøkkelen stå på "START" slik at startermotoren dreier motoren rundt, og flytt kontrollhåndtaket til "FORWARD" (forover). Starteren skal stoppe straks kontrollen forlater "NEUTRAL" (fri).
- Slipp nøkkelen og flytt kontrollhåndtaket til "NEUTRAL" (fri).
- Vri nøkkelen til "START". Startermotoren skal fungere.
- La nøkkelen stå på "START" slik at startermotoren dreier motoren rundt, og flytt kontrollhåndtaket til "REVERS". Starteren skal stoppe straks kontrollen forlater "NEUTRAL" (fri).



Gjelder Sikkerhet

Leerlaufstarttest

⚠ Um zu verhindern, daß der Motor anspringt, den Stecker zwischen Ladespule und Power Pack lösen oder alle Zündkabel lösen.

[Hinweis] Wenn der Außenborder außerhalb des Wassers läuft – und sei es nur für kurze Zeit – werden die Wasserpumpe und schließlich der Motorkopf beschädigt.

Die Batteriekabel an der Batterie anschließen.

⚠ Dieser Leerlaufstartschalter dient dazu, daß der Motor nur in NEUTRAL-Position anspringen kann. Wenn mit dem Fahrhebel ein Gang eingelegt wurde, arbeitet der Anlasser nicht. **Die Steuerung testen, um sicherzustellen, daß der Anlasser NICHT arbeitet, wenn der Fahrhebel auf VORWÄRTS- oder RÜCKWÄRTSGANG-Position steht, und daß er ARBEITET, wenn der Fahrhebel auf NEUTRAL-Position steht.**

- Den Fahrhebel auf NEUTRAL stellen.
- Den Schlüssel auf Position START drehen. Der Anlasser sollte arbeiten.
- Den Schlüssel weiterhin auf Position START halten und den Motor vom Anlasser anwerfen lassen und den Fahrhebel auf VORWÄRTS-GANG-Position stellen. Der Anlasser sollte stoppen, wenn der Fahrhebel die NEUTRAL-Position verläßt.
- Den Schlüssel loslassen und den Fahrhebel auf NEUTRAL stellen.
- Den Schlüssel auf Position START drehen. Der Anlasser sollte arbeiten.
- Den Schlüssel weiterhin auf Position START halten und den Motor vom Anlasser anwerfen lassen und den Fahrhebel auf RÜCKWÄRTS-GANG-Position stellen. Der Anlasser sollte stoppen, wenn der Fahrhebel die NEUTRAL-Position verläßt.



Sicherheitshinweis